

# Le tourisme récepteur et le tourisme émetteur en Europe

## Statistiques en bref

INDUSTRIE, COMMERCE ET SERVICES

POPULATION ET CONDITIONS SOCIALES

52/2007

Auteur

Ulrich SPÖREL

### Contenu

Principales caractéristiques ..... 1

Dans l'UE-25, quelque 88% du total des nuitées en établissements d'hébergement collectif sont le fait de touristes originaires de l'UE ..... 1

L'Espagne, l'Italie et la France totalisent 52% de l'ensemble des nuitées de non-résidents dans l'UE-25 ..... 2

Dans l'UE-25, ce sont les Allemands qui voyagent le plus, suivis par les Britanniques et les Néerlandais ..... 3

Plus de 50% du total des séjours à l'étranger effectués par des citoyens européens le sont par des touristes allemands ou britanniques ..... 4

L'Espagne est la principale destination des séjours de longue durée pour les touristes de l'UE-25 .. 5

Les recettes et les dépenses touristiques sont pratiquement en équilibre dans l'UE-25 ..... 6



Fin de rédaction: 10.04.2007  
Données extraites le: 01.12.2006  
ISSN 1977-0332  
Numéro de catalogue: KS-SF-07-052-FR-N  
© Communautés européennes, 2007

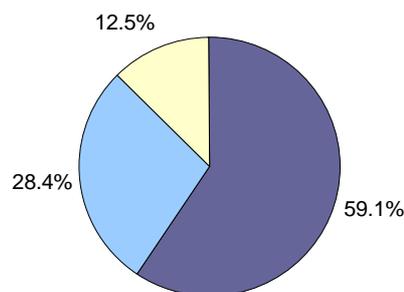
### Principales caractéristiques

- Le tourisme récepteur (c'est-à-dire de non-résidents) représente environ 40% de l'ensemble des nuitées en établissements d'hébergement collectif dans l'UE-25.
- La plupart des touristes voyageant dans l'Union européenne sont originaires de celle-ci (88% de l'ensemble des nuitées sont le fait du tourisme interne ou de visiteurs provenant d'autres États membres de l'UE-25).
- L'Espagne, l'Italie et la France enregistrent le plus grand nombre de nuitées de non-résidents.
- Dans l'UE-25, ce sont les Allemands, les Britanniques et les Néerlandais qui voyagent le plus.
- L'Espagne est la principale destination des touristes de l'UE, suivie par l'Italie et la France.
- Dans l'UE-25, recettes et dépenses touristiques s'équilibrent pratiquement.

### Dans l'UE-25, quelque 88% du total des nuitées en établissements d'hébergement collectif sont le fait de touristes originaires de l'UE

Le tourisme dans l'Union européenne est fortement intégré. En 2005, 87,5% de l'ensemble des nuitées en établissements d'hébergement collectif sont le fait soit de nationaux (59,1%), soit de résidents d'autres États membres de l'UE (28,4%). Les 12,5% restants sont imputables à des touristes non-résidents provenant de pays situés hors de l'Union européenne (voir graphique 1).

Graphique 1: Nuitées en établissements d'hébergement collectif dans l'UE-25, 2005 (en %)



■ Résidents  
■ Non-résidents provenant des pays de l'UE-25  
■ Non-résidents provenant des pays hors de l'UE-25

Note: données 2004 pour IT, PT et UK.

## L'Espagne, l'Italie et la France totalisent 52% de l'ensemble des nuitées de non-résidents dans l'UE-25

En 2005, les touristes étrangers ont passé plus de 880 millions de nuitées dans des établissements d'hébergement collectif situés dans les États membres de l'UE-25 (voir tableau 1). Cela représente pratiquement 41% de l'ensemble des nuitées enregistrées dans l'Union européenne. Les trois quarts de ces nuitées ont eu lieu en hôtels et le quart restant dans des autres établissements d'hébergement collectif tels les campings, les logements de vacances et les auberges de jeunesse.

L'Espagne (210 millions), l'Italie (141 millions) et la France (108 millions) font état du plus grand nombre de nuitées de non-résidents dans l'ensemble de leurs établissements d'hébergement. Ces trois pays sont suivis par le Royaume-Uni (74 millions), l'Autriche (70 millions), l'Allemagne (48 millions) et la Grèce (41 millions). Si on considère le pourcentage de nuitées de non-résidents dans le total des nuitées de touristes, le classement est différent. De petits pays comme Malte,

Chypre et le Luxembourg viennent en tête de liste, avec plus de 90% chacun. Pour Malte et le Luxembourg et, dans une moindre mesure pour Chypre, l'explication tient certainement à la petite taille du pays. Les résidents ont peu de raisons de séjourner dans un établissement d'hébergement puisqu'il leur est généralement facile de regagner leur domicile après avoir visité un lieu ou une destination. Cela n'est nullement le cas pour les États membres qui apparaissent immédiatement après dans le classement par pourcentage de touristes non-résidents. La Grèce (73,7%), l'Estonie (72,6%) et l'Autriche (71,9%) connaissent également des pourcentages relativement élevés. À l'opposé, deux pays nordiques - la Finlande (26,1%) et la Suède (22,4%) - ainsi que la Pologne (21,7%) se situent largement sous la moyenne de l'UE-25 (40,9%). Le chiffre le plus bas pour le nombre de nuitées de non-résidents en pourcentage du total des nuitées est observé en Allemagne (14,0%).

**Tableau 1: Nuitées par type d'hébergement, 2005**

	Total des établissements d'hébergement collectif			Hôtels et établissements assimilés			Autres établissements d'hébergement collectif		
	Total des nuitées (en milliers)	Nuitées de non-résidents (en milliers)	Part des nuitées de non-résidents dans le total des nuitées (%)	Total des nuitées (en milliers)	Nuitées de non-résidents (en milliers)	Part des nuitées de non-résidents dans le total des nuitées (%)	Total des nuitées (en milliers)	Nuitées de non-résidents (en milliers)	Part des nuitées de non-résidents dans le total des nuitées (%)
<b>UE-25</b>	<b>2 154 274</b>	<b>880 304</b>	<b>40,9</b>	<b>1 424 388</b>	<b>646 800</b>	<b>45,4</b>	<b>729 886</b>	<b>233 504</b>	<b>32,0</b>
BE	28 380	15 553	54,8	14 610	10 297	70,5	13 770	5 256	38,2
CZ	40 321	19 595	48,6	25 209	16 607	65,9	15 112	2 988	19,8
DK	26 276	9 393	35,7	10 115	4 787	47,3	16 161	4 606	28,5
DE	343 981	48 246	14,0	200 767	38 872	19,4	143 214	9 374	6,5
EE	4 111	2 983	72,6	3 542	2 791	78,8	569	192	33,7
EL	55 264	40 735	73,7	54 017	40 075	74,2	1 247	660	52,9
ES	353 392	209 519	59,3	245 637	138 762	56,5	107 755	70 757	65,7
FR	295 593	107 952	36,5	198 039	72 824	36,8	97 554	35 128	36,0
IE <sup>1</sup>	32 437	20 235	62,4	25 442	17 640	69,3	6 995	2 595	37,1
IT <sup>2</sup>	345 616	141 169	40,8	234 020	97 175	41,5	111 596	43 994	39,4
CY	15 058	14 006	93,0	14 939	13 899	93,0	119	107	89,9
LV	2 634	1 613	61,2	2 303	1 507	65,4	331	106	32,0
LT	2 623	1 401	53,4	2 062	1 334	64,7	561	67	11,9
LU	2 685	2 452	91,3	1 358	1 273	93,7	1 327	1 179	88,8
HU <sup>3</sup>	19 334	10 646	55,1	15 505	9 029	58,2	3 829	1 617	42,2
MT	7 580	7 298	96,3	7 475	7 194	96,2	105	104	99,0
NL	80 161	25 210	31,4	29 519	15 143	51,3	50 642	10 067	19,9
AT	97 031	69 732	71,9	76 073	56 690	74,5	20 958	13 042	62,2
PL	48 618	10 543	21,7	20 333	7 869	38,7	28 285	2 674	9,5
PT <sup>2</sup>	41 723	24 617	59,0	34 141	23 002	67,4	7 582	1 615	21,3
SI	7 307	4 250	58,2	4 975	3 322	66,8	2 332	928	39,8
SK	10 622	4 801	45,2	6 833	3 650	53,4	3 789	1 151	30,4
FI	17 259	4 499	26,1	14 275	3 887	27,2	2 984	612	20,5
SE	44 940	10 078	22,4	22 900	5 382	23,5	22 040	4 696	21,3
UK <sup>2</sup>	231 328	73 778	31,9	160 299	53 789	33,6	71 029	19 989	28,1
IS	2 189	1 521	69,5	1 569	1 208	77,0	620	313	50,5
NO	26 273	7 644	29,1	17 110	4 761	27,8	9 162	2 883	31,5

1) Estimation 2004. 2) Données 2004. 3) Données provisoires.

Dans pratiquement tous les États membres de l'UE, les non-résidents passent un nombre plus élevé de nuitées dans les hôtels et établissements assimilés que dans les autres établissements d'hébergement collectif. Cela s'explique peut-être par le tourisme d'affaires et aussi parce que, de l'étranger, il est généralement plus facile

de réserver un hôtel qu'un autre établissement d'hébergement. Dans l'UE-25 dans son ensemble, les touristes non-résidents totalisent 45,5% du total des nuitées en hôtels et établissements assimilés mais seulement 32,0% des nuitées en établissements d'hébergement collectif.

## Dans l'UE-25, ce sont les Allemands qui voyagent le plus, suivis par les Britanniques et les Néerlandais

**Tableau 2: Les trois principaux pays d'origine du tourisme récepteur par pays, 2005**

	Part des nuitées de non-résidents en établissements d'hébergement collectif par pays d'origine, en % du total, 2005						
	1er pays d'origine		2ème pays d'origine		3ème pays d'origine		Part des trois premiers pays d'origine (en %)
	Pays	%	Pays	%	Pays	%	
<b>UE-25</b>	<b>DE</b>	<b>23,8</b>	<b>UK</b>	<b>17,3</b>	<b>NL</b>	<b>8,0</b>	<b>49,1</b>
BE	NL	31,7	UK	14,1	DE	12,6	58,4
CZ	DE	30,0	UK	9,2	IT	6,0	45,2
DK	DE	29,5	SE	16,6	NO	16,4	62,5
DE	NL	17,5	US	9,2	UK	8,2	34,9
EE	FI	53,0	SE	7,9	DE	7,2	68,1
EL	DE	22,9	UK	18,8	IT	7,4	49,1
ES	UK	33,0	DE	26,1	NL	5,7	64,8
FR	UK	20,8	NL	16,2	DE	12,1	49,1
IE	:	:	:	:	:	:	:
IT	DE	30,0	UK	8,6	US	7,7	46,3
CY	UK	55,8	DE	10,5	RU	5,1	71,4
LV	DE	15,8	FI	11,0	UK	8,2	35,0
LT	DE	18,7	PL	13,1	RU	8,3	40,1
LU	NL	40,3	BE	19,5	DE	10,5	70,3
HU	DE	30,7	UK	7,6	AT	6,6	44,9
MT <sup>1</sup>	UK	40,5	DE	12,1	IT	6,6	59,2
NL	DE	39,8	UK	14,5	BE	9,5	63,8
AT	DE	55,1	NL	9,3	UK	4,8	69,2
PL	DE	44,8	UK	5,9	US	4,4	55,1
PT <sup>1</sup>	UK	29,6	DE	16,3	ES	10,7	56,6
SI	IT	19,6	AT	15,5	DE	15,5	50,6
SK	CZ	28,0	DE	20,9	PL	12,1	61,0
FI	SE	13,3	DE	12,1	RU	11,1	36,5
SE	NO	24,5	DE	19,3	DK	9,7	53,5
UK <sup>1</sup>	US	20,2	DE	9,3	FR	7,1	36,6
IS	DE	17,5	UK	13,5	US	10,2	41,2
NO	DE	22,8	DK	13,9	SE	11,4	48,1

1) Données 2004.

En ce qui concerne les principaux pays d'origine des touristes (tourisme récepteur par pays), on constate que les touristes originaires des trois principaux marchés voyagent seulement dans 9 des pays pour lesquels des données sont disponibles (7 de l'UE et 2 hors de l'UE, à savoir les États-Unis et la Norvège). Dans de nombreux cas, les principaux pays d'origine sont des voisins directs. C'est ainsi que les touristes allemands viennent en tête pour le nombre de nuitées de non-résidents en République tchèque, au Danemark, aux Pays-Bas, en Autriche et en Pologne, ou que les touristes néerlandais représentent le principal groupe en Belgique, en Allemagne et au Luxembourg. De même, toujours en nombre de nuitées de non-résidents, les Italiens sont premiers en Slovénie et les Tchèques en Slovaquie. Pour la Finlande, c'est la Suède qui est le principal pays d'origine des touristes et pour la Suède, c'est la Norvège.

Les touristes allemands viennent en tête pour le nombre de nuitées de non-résidents dans dix pays, leur part variant entre 15,8% en Lettonie et 55,1% en Autriche. Les touristes britanniques sont les premiers dans cinq pays (toutes des destinations estivales d'Europe méridionale), tandis que les touristes néerlandais le sont dans trois pays proches, à savoir la Belgique,

l'Allemagne et le Luxembourg. Les touristes américains constituent le principal groupe au Royaume-Uni, avec 20,2% du total des nuitées de non-résidents, tandis que la Norvège est le principal pays d'origine pour la Suède avec 24,5%.

Dans ce contexte, il est également intéressant de relever les faits suivants:

- seuls trois pays sont fortement dépendants d'un seul groupe de touristes représentant plus de 50% du total des nuitées touristiques. Il s'agit de Chypre (les touristes britanniques y totalisent 55,8% du total des nuitées), de l'Autriche (les touristes allemands y passent 55,1% des nuitées) et de l'Estonie (les touristes finlandais y enregistrent 53,0% des nuitées);
- seuls trois pays non européens apparaissent dans la liste des principaux marchés non résidents. Il s'agit des États-Unis (principal pays d'origine pour le Royaume-Uni, second pays d'origine pour l'Allemagne et troisième pays d'origine pour l'Italie et la Pologne), de la Norvège (principal pays d'origine pour la Suède et troisième pays d'origine pour le Danemark) et de la Russie (troisième pays d'origine pour Chypre, la Lettonie et la Finlande).

## Plus de 50% du total des séjours à l'étranger effectués par des citoyens européens le sont par des touristes allemands ou britanniques

Au total, en 2005 (voir tableau 3), quelque 900 millions de séjours touristiques, quasi également répartis entre séjours de courte durée (1 à 3 nuits) et séjours de longue durée (4 nuits et plus) ont été effectués par des touristes européens. Quatre pays, la France (186 millions), l'Allemagne (156 millions), le Royaume-Uni (122 millions) et l'Espagne (110 millions) totalisent ensemble quasiment les deux tiers de ces séjours. Quand on fait la distinction entre les séjours de courte durée (1 à 3 nuits) et ceux de longue durée (4 nuits et plus), le classement est différent en chiffres absolus. Si, en ce qui concerne les séjours de courte durée, la France vient en tête et est suivie par l'Espagne, le Royaume-Uni et l'Allemagne, pour ce qui est des séjours de longue durée, c'est l'Allemagne qui vient en première position, suivie par la France, le Royaume-Uni et l'Italie.

Au niveau de l'UE-25 dans son ensemble, la répartition entre séjours de courte et de longue durée est de 51,9% pour les premiers et 48,1% pour les seconds. Dans 12 des 23 pays pour lesquels des données sont disponibles, on observe une préférence pour les séjours de courte durée dont la proportion par rapport au total des séjours varie de 53,5% en Pologne à 83,2% en

Lettonie. À l'opposé, la préférence va à des séjours de longue durée dans 11 pays, mais la part de ceux-ci fluctue dans une fourchette de pourcentage plus étroite (entre 54,0% au Royaume-Uni et 69,2% en Slovaquie). À l'exception de la Slovaquie, ces 11 pays sont tous des États membres de l'UE-15.

Globalement, les États membres de l'UE-25 ont enregistré environ 235 millions de séjours touristiques à l'étranger, soit 26,3% du total des séjours. Les touristes allemands et britanniques ont réalisé respectivement 77 et 48 millions de séjours. Le total de ces deux valeurs a représenté plus de la moitié du total des séjours touristiques à l'étranger enregistrés dans l'UE-25. La France (20 millions), les Pays-Bas (14 millions) et l'Italie (11 millions) viennent assez loin derrière. La proportion de séjours à l'étranger dans le total des séjours est plus élevée que la moyenne de l'UE-25 dans 12 États membres. À l'exception de la Finlande, les pays situés sous la moyenne de l'UE-25 sont soit des destinations estivales traditionnelles (Grèce, Espagne, France, Italie et Portugal), soit des États membres qui ont rejoint l'UE en 2004 (République tchèque, Estonie, Lettonie, Hongrie et Pologne).

**Tableau 3: Séjours touristiques, 2005**

	Total des séjours					Séjours à l'étranger					
	en milliers			en % du total des séjours		en milliers			en % du total des séjours		
	Total des séjours (d'au moins 1 nuit)	1-3 nuits	4 nuits et plus	1-3 nuits	4 nuits et plus	Total des séjours (d'au moins 1 nuit)	1-3 nuits	4 nuits et plus	Total des séjours (d'au moins 1 nuit)	1-3 nuits	4 nuits et plus
<b>UE-25</b>	<b>892 599</b>	<b>463 522</b>	<b>429 077</b>	<b>51,9</b>	<b>48,1</b>	<b>234 509</b>	<b>54 736</b>	<b>179 773</b>	<b>26,3</b>	<b>11,8</b>	<b>41,9</b>
BE	11 928	4 213	7 715	35,3	64,7	8 166	2 001	6 166	68,5	47,5	79,9
CZ	28 336	18 394	9 942	64,9	35,1	5 396	1 022	4 374	19,0	5,6	44,0
DK	8 227	3 163	5 064	38,4	61,6	4 276	744	3 532	52,0	23,5	69,8
DE	156 156	49 206	106 951	31,5	68,5	77 414	16 397	61 017	49,6	33,3	57,1
EE	1 093	847	246	77,4	22,6	249	91	158	22,8	10,8	64,1
EL <sup>1</sup>	11 294	4 272	7 022	37,8	62,2	894	98	796	7,9	2,3	11,3
ES <sup>1</sup>	109 580	85 818	23 762	78,3	21,7	4 040	1 221	2 820	3,7	1,4	11,9
FR	185 810	100 715	85 095	54,2	45,8	19 780	5 189	14 591	10,6	5,2	17,1
IE	7 685	3 387	4 298	44,1	55,9	3 920	697	3 223	51,0	20,6	75,0
IT <sup>1</sup>	68 638	31 501	37 137	45,9	54,1	11 484	2 252	9 232	16,7	7,1	24,9
CY	:	:	:	:	:	595	96	499	:	:	:
LV	4 528	3 768	759	83,2	16,8	604	234	371	13,3	6,2	48,8
LT	3 271	2 192	1 079	67,0	33,0	1 163	465	698	35,6	21,2	64,7
LU	1 202	477	725	39,7	60,3	1 185	464	721	98,6	97,3	99,4
HU	22 692	15 577	7 115	68,6	31,4	4 858	1 854	3 003	21,4	11,9	42,2
MT	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
NL	27 872	9 824	18 048	35,2	64,8	14 293	2 807	11 486	51,3	28,6	63,6
AT	13 709	6 241	7 468	45,5	54,5	6 564	1 789	4 775	47,9	28,7	63,9
PL	35 500	18 978	16 522	53,5	46,5	4 580	1 128	3 452	12,9	5,9	20,9
PT	11 417	7 481	3 936	65,5	34,5	1 287	394	893	11,3	5,3	22,7
SI	3 900	2 258	1 642	57,9	42,1	2 121	907	1 214	54,4	40,2	73,9
SK	6 067	1 867	4 200	30,8	69,2	2 219	327	1 892	36,6	17,5	45,1
FI	29 610	23 167	6 443	78,2	21,8	4 538	2 577	1 961	15,3	11,1	30,4
SE	21 764	13 857	7 907	63,7	36,3	6 680	2 482	4 198	30,7	17,9	53,1
UK <sup>1</sup>	122 319	56 319	66 000	46,0	54,0	48 203	9 503	38 700	39,4	16,9	58,6
IS	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
NO	16 391	10 519	5 872	64,2	35,8	4 647	1 525	3 122	28,4	1,5	53,2

1) Données 2004.

Pour tous les pays de l'UE pour lesquels une comparaison est possible, les séjours à l'étranger de longue durée (4 nuits et plus) sont plus nombreux que ceux de courte durée.

Cela s'explique certainement par le fait que les séjours de courte durée concernent généralement des destinations plus proches du domicile que les séjours de longue durée et que les touristes restent donc dans leur propre pays.

Si on s'intéresse uniquement aux séjours de longue durée (4 nuits et plus) à l'étranger, trois principaux groupes peuvent être distingués:

- les pays pour lesquels on observe une préférence nette pour des séjours à l'étranger qui représentent plus des deux tiers du total des séjours de 4 nuits ou plus. Il s'agit du Luxembourg, de la Belgique, de l'Irlande, de la Slovaquie et du Danemark;

- les pays dans lesquels les séjours à l'étranger représentent entre un tiers et deux tiers du total des séjours de 4 nuits ou plus. Il s'agit de la Lituanie, de l'Estonie, de l'Autriche, des Pays-Bas, du Royaume-Uni, de l'Allemagne, de la Suède, de la Lettonie, de la Slovaquie, de la République tchèque et de la Hongrie. Tous ces pays ont une proportion de séjours de longue durée à l'étranger supérieure à la moyenne de l'UE-25 (41,9%);
- les pays pour lesquels les séjours à l'étranger représentent moins d'un tiers de l'ensemble des séjours de 4 nuits ou plus. Il s'agit de la Finlande, de l'Italie, du Portugal, de la Pologne, de la France, de l'Espagne et de la Grèce. Les données de ces pays se situent sensiblement sous la moyenne de l'UE-25.

## L'Espagne est la principale destination des séjours de longue durée pour les touristes de l'UE-25

Le tableau 4 présente les trois principales destinations des touristes (tourisme émetteur par pays), mesuré par le nombre de séjours de 4 nuits et plus. Si on considère l'ensemble des touristes communautaires, ce sont l'Espagne, l'Italie et la France qui ont la préférence. Cependant, la diversification dans le choix des destinations est élevée: il n'y a que cinq pays de l'UE pour lesquels les trois principales destinations représentent plus de 50% des séjours à l'étranger de 4

nuits et plus passés par leurs résidents. Il s'agit de Chypre (58,8%), du Portugal (56,2%), de l'Irlande (55,1%), de la Belgique (52,4%) et du Royaume-Uni (50,7%). Ce sont les touristes slovaques, français, lituaniens et lettons qui ont les préférences les plus divergentes en matière de destinations puisque les trois principales de celles-ci couvrent ensemble moins de 30% de l'ensemble des séjours à l'étranger.

**Tableau 4: Les trois principales destinations du tourisme émetteur par pays, 2005**

	Part des séjours à l'étranger de 4 nuits et plus par pays de destination, en % du total, 2005						
	1ère destination		2ème destination		3ème destination		Part des trois premières destinations (en %)
	Pays	%	Pays	%	Pays	%	
<b>UE-25</b>	<b>ES</b>	<b>16,7</b>	<b>IT</b>	<b>9,8</b>	<b>FR</b>	<b>8,3</b>	<b>34,8</b>
BE	FR	30,8	ES	13,4	IT	8,2	52,4
CZ	SK	18,2	IT	12,9	EL	6,6	37,7
DK	ES	12,8	FR	10,2	IT	7,7	30,7
DE	ES	15,9	IT	14,4	AT	14,4	44,7
EE	:	:	:	:	:	:	:
EL <sup>1</sup>	IT	11,4	DE	9,7	UK	9,0	30,1
ES <sup>1</sup>	FR	18,0	IT	9,3	PT	8,1	35,4
FR <sup>1</sup>	ES	15,3	IT	9,8	UK	3,9	29,0
IE <sup>1</sup>	ES	28,9	UK	15,4	US	10,8	55,1
IT <sup>1</sup>	FR	13,6	ES	13,4	EL	7,2	34,2
CY	EL	40,9	UK	15,2	FR	2,7	58,8
LV	DE	10,4	TR	7,6	AT	5,7	23,7
LT	DE	14,0	SE	7,5	TR	5,5	27,0
LU	FR	20,8	ES	11,1	IT	10,0	41,9
HU	DE	14,7	AT	12,4	IT	9,6	36,7
MT	:	:	:	:	:	:	:
NL	FR	14,6	ES	11,8	DE	11,7	38,1
AT	IT	21,1	EL	8,3	DE	7,6	37,0
PL	DE	22,9	IT	9,0	UK	6,7	38,6
PT <sup>1</sup>	ES	35,7	FR	11,0	UK	9,5	56,2
SI	:	:	:	:	:	:	:
SK	CZ	11,5	EL	10,3	IT	7,6	29,4
FI	ES	16,6	EE	9,4	EL/SE	6,5	32,5
SE	ES	19,0	EL	8,1	IT	7,2	34,3
UK <sup>1</sup>	ES	31,8	FR	11,5	US	7,4	50,7
IS	:	:	:	:	:	:	:
NO	ES	15,9	AT	14,5	IT	14,4	44,8

1) Données 2004.

L'Espagne est la principale destination des séjours touristiques pour les ressortissants de huit autres pays, essentiellement des pays d'Europe du Nord ainsi que ses deux voisins directs. La France est la première destination pour les touristes originaires de cinq autres pays de l'UE, tandis que l'Allemagne l'est pour quatre autres pays de l'UE. Seuls deux pays non

communautaires se classent parmi les trois destinations favorites des touristes originaires de pays de l'UE. Il s'agit de la Turquie (seconde destination pour les touristes lettons et troisième destination pour les touristes lituaniens) et les États-Unis (troisième destination pour les touristes à la fois irlandais et britanniques).

## Les recettes et les dépenses touristiques sont pratiquement en équilibre dans l'UE-25

Tableau 5: Le poste "Voyages" de la balance des paiements (en millions d'euros), 2005

	UE-25	BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT
Crédit	232 590	7 929	3 726	3 977	23 473	766	11 037	38 494	33 981	3 813	28 400	1 879	278	741
Débit	235 628	11 939	1 942	5 195	58 430	360	2 446	12 125	25 070	4 882	17 960	751	476	599
Solde	-3 035	-4 010	1 785	-1 219	-34 956	405	8 591	26 370	8 910	-1 070	10 440	1 128	-197	143
	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK	IS	NO
Crédit	2 906	3 433	610	8 420	12 432	5 058	6 376	1 449	1 011	1 757	5 957	24 687	331	2 641
Débit	2 398	2 348	217	12 996	8 883	3 509	2 473	770	731	2 460	8 667	48 001	788	7 841
Solde	508	1 086	394	-4 576	3 550	1 551	3 902	679	278	-704	-2 710	-23 313	-458	-5 200

Les flux touristiques récepteurs et émetteurs ont un impact direct sur les flux financiers mesurés dans la balance des paiements des différents pays. En 2005, les dépenses et recettes touristiques se sont pratiquement équilibrées pour l'UE dans son ensemble. Les dépenses se sont élevées à 235,6 milliards d'euros et les recettes à 232,6 milliards d'euros (voir tableau 5). Environ les deux tiers des États membres de l'UE sont en excédent et le dernier tiers est par conséquent en déficit. Les recettes ont excédé les dépenses par un facteur de deux ou plus en Grèce (4,5), en Espagne (3,2), à Malte (2,8), au Portugal (2,6) et à Chypre (2,5). L'Espagne bénéficie des recettes du tourisme les plus élevées dans l'UE avec 38,5 milliards d'euros. La France (34,0 milliards d'euros) et l'Italie (28,4 milliards d'euros) viennent en deuxième et troisième positions, suivies par le Royaume-Uni (24,7 milliards d'euros) et l'Allemagne (23,5 milliards d'euros), ces deux derniers pays étant également ceux dont les dépenses touristiques sont les plus importantes au sein de l'Union européenne. Ensemble, l'Allemagne (58,4 milliards d'euros) et le Royaume-Uni (48,0 milliards d'euros) totalisent environ 45% des dépenses touristiques effectuées dans l'UE. Ces deux pays viennent loin devant la France (25,1 milliards d'euros) et l'Italie (18,0 milliards d'euros) (voir tableau 6).

Tableau 6: Les 10 premiers pays pour les recettes et les dépenses touristiques (en millions d'euros), 2005

Rang	Recettes <sup>1</sup>		Dépenses <sup>2</sup>	
1	ES	38 494	DE	58 430
2	FR	33 981	UK	48 001
3	IT	28 400	FR	25 070
4	UK	24 687	IT	17 960
5	DE	23 473	NL	12 996
6	AT	12 432	ES	12 125
7	EL	11 037	BE	11 939
8	NL	8 420	AT	8 883
9	BE	7 929	SE	8 667
10	PT	6 376	DK	5 195

1) Crédit du poste "Voyages" de la balance des paiements.

2) Débit du poste "Voyages" de la balance des paiements.

## ➤ CE QU'IL FAUT SAVOIR – NOTES MÉTHODOLOGIQUES

### Tourisme

Les activités des personnes qui voyagent et séjournent dans des lieux distincts de leur environnement habituel pour une période inférieure à douze mois consécutifs pour des motifs de loisirs, d'affaires ou autres. Par rapport à un pays donné, on distingue trois formes de tourisme:

(i) le tourisme interne: activités des résidents d'un pays donné qui voyagent et séjournent uniquement à l'intérieur de ce pays mais en dehors de leur environnement habituel;

(ii) le tourisme récepteur: activités des non-résidents qui voyagent et séjournent dans un pays donné situé en dehors de leur environnement habituel;

(iii) le tourisme émetteur: activités des résidents d'un pays donné qui voyagent et séjournent en dehors de celui-ci et de leur environnement habituel.

### Touriste

Visiteur qui passe au moins une nuit dans un établissement d'hébergement collectif ou privé dans le pays/lieu visité. Les visiteurs sont ventilés entre résidents et non-résidents. Les touristes résidents sont les résidents d'un pays donné voyageant et séjournant dans des lieux situés dans leur propre pays mais en dehors de leur environnement habituel. Les touristes non-résidents sont des touristes voyageant et séjournant dans des lieux situés en dehors de leur propre pays.

### Établissement d'hébergement touristique collectif

Tout établissement qui met à la disposition du voyageur une chambre ou une autre unité; toutefois, le nombre de places qu'il fournit doit être supérieur à un minimum déterminé pour des groupes plus nombreux qu'une simple famille; par ailleurs, il dispose, même s'il s'agit d'un établissement à but non lucratif, d'une administration de type commercial commune à toutes les places de l'établissement.

### Hôtels et établissements assimilés

#### Hôtels

Ce groupe comprend les hôtels, les hôtels-appartements, les motels, les relais pour routiers, les hôtels balnéaires, les clubs de vacances et autres établissements assimilés qui fournissent des services hôteliers allant au-delà du service des lits et du nettoyage des chambres et des installations sanitaires.

#### Établissements assimilés

Ce groupe comprend les meublés et pensions, les résidences touristiques et autres logements similaires loués à la chambre et dotés de services hôteliers limités, y compris le service des lits et le nettoyage des chambres et des sanitaires fait de façon quotidienne. Ce groupe couvre également les pensions de famille, les chambres d'hôte et les fermes.

### Autres établissements d'hébergement collectif

#### Logements de vacances

Ce groupe comprend les installations collectives gérées par une administration commune: appartements-hôtels, ensembles de

chalets ou bungalows transformés en appartements. Elles fournissent un minimum de services communs (n'incluant pas le service quotidien des lits et le nettoyage).

#### Campings touristiques

Ce groupe comprend les installations collectives situées à l'intérieur de terrains clos et destinées à accueillir des tentes, caravanes, remorques et autocaravanes. Toutes sont dotées d'une administration commune et fournissent un certain nombre de services touristiques (magasin, information et animation).

#### Autres établissements d'hébergement collectif n.c.a.

Ce groupe comprend les auberges de jeunesse, les dortoirs pour touristes, les logements de groupes, les foyers de vacances pour le troisième âge, les établissements de vacances réservés au personnel de certaines entreprises, les résidences universitaires et les dortoirs scolaires, et autres installations similaires, dotés d'une administration commune, ayant un intérêt social et bénéficiant souvent de subventions.

### Nuitées de résidents et de non-résidents

Il s'agit de chaque nuitée passée par un voyageur ou pour laquelle un client s'est inscrit dans un établissement d'hébergement collectif ou privé, sa présence physique n'étant pas indispensable. Les nuitées sont calculées par pays de résidence du client et par mois.

### Abréviations des pays:

BE	Belgique	LU	Luxembourg
CZ	République tchèque	HU	Hongrie
DK	Danemark	MT	Malte
DE	Allemagne	NL	Pays-Bas
EE	Estonie	AT	Autriche
EL	Grèce	PL	Pologne
ES	Espagne	PT	Portugal
FR	France	SI	Slovénie
IE	Irlande	SK	Slovaquie
IT	Italie	FI	Finlande
CY	Chypre	SE	Suède
LV	Lettonie	UK	Royaume-Uni
LT	Lituanie		

### Symboles:

: données non disponible

mrd. 10<sup>9</sup>

mio. 10<sup>6</sup>

*La présente publication a été élaborée en collaboration avec Volker Stabernak (commentaires) et Christiane Gengler (tableaux, graphiques et présentation).*

**Date d'extraction:** Décembre 2006

### Autres publications récentes concernant le tourisme

Panorama du tourisme (avec CD-Rom)

Pocketbook sur le tourisme

Statistiques en bref 30/2006 – Tendances du tourisme durant la saison hivernale 2005-2006

Statistiques en bref 27/2006 – Le tourisme régional dans l'Union européenne

Statistiques en bref 20/2006 – Tourisme et Internet dans l'Union européenne

Statistiques en bref 19/2006 – Tendances du tourisme estival en 2005

Statistiques en bref 18/2006 – Les vacances des Européens

Statistiques en bref 05/2006 – Le tourisme récepteur et le tourisme émetteur dans l'Union européenne

## ***Pour en savoir plus :***

Données : [Site Web EUROSTAT/Page d'accueil/Industrie, commerce et services/Données](#)

### **Industrie, commerce et services**

#### **Tourisme**

-  **Capacité de l'hébergement touristique collectif : établissements, chambres et places-lits**
-  **Fréquentation des établissements d'hébergement collectif : tourisme interne et récepteur**
-  **Demande touristique : tourisme interne et émetteur (les excursions d'une journée sont exclues)**
-  **Emploi (Source: Enquête sur les forces travail 'LFS')**
-  **Statistiques sur le tourisme pour l'Albanie, la Bosnie-Herzégovine, la Croatie et l'ancienne République yougoslave de Macédoine**

---

#### **Les journalistes peuvent contacter le service média support :**

Bâtiment BECH, Bureau A4/125  
L - 2920 Luxembourg

Tel. (352) 4301 33408  
Fax (352) 4301 35349

E-mail: [eurostat-mediasupport@ec.europa.eu](mailto:eurostat-mediasupport@ec.europa.eu)

#### **European Statistical Data Support :**

Eurostat a mis en place, conjointement avec les membres du "Système statistique européen", un réseau de centres d'appui, qui couvrira presque tous les États membres et certains pays de l'AELE.

La mission de ces centres sera d'aider et d'orienter les utilisateurs qui se procureront des données statistiques européennes sur l'internet.

Vous trouverez sur notre site internet des informations sur ce réseau de centres d'appui :

<http://ec.europa.eu/eurostat/>

---

Une liste des bureaux de vente dans le monde est disponible à :

#### **l'Office des publications officielles des Communautés européennes.**

2, rue Mercier  
L - 2985 Luxembourg

URL: <http://publications.europa.eu>

E-mail: [info-info-opoce@ec.europa.eu](mailto:info-info-opoce@ec.europa.eu)

---